

# Jos

## Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1  
אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ לְכֹר כִּי־ יְרוּשָׁלַם מְלָךְ אֲדֹנֵי־צָדֵק כְּשָׁמַע וַיְהִי  
- Yoshua alitwaa kwamba- Yerusalemu mfalme-wa Adoni-Sedeki aliposikia na-ikawa  
[H0853](#) [H3091](#) [H3920](#) [H3389](#) [H4428](#) [H0139](#) [H8085](#) [H1961](#)

עָשָׂה בֶן־ וּלְמַלְכָּה לִירִיחוֹ עָשָׂה כְּאֲשֶׁר וַיַּחְרִימָהּ הָעִיר  
alifanya hivyo- na-kwa-mfalme-wake kwa-Yeriko fanya kama-alivyo na-akaiangamiza ha-Ai  
[H4428](#) [H3405](#) [H5857](#)

אֶת־ גִּבְעוֹן יִשְׁבִי הַשְּׁלִימוֹ וְכִי וּלְמַלְכָּה לָעִיר  
na- Gibeoni wakaaji-wa walifanya-amani na-kwamba na-kwa-mfalme-wake kwa-ha-Ai  
[H0854](#) [H1391](#) [H3427](#) [H4428](#) [H5857](#)

יִשְׂרָאֵל וַיְהִי בְּקִרְבָּם:  
Israeli na-wakawa katikati-yao  
[H3478](#) [H1961](#) [H7130](#)

Baada ya haya Adoni-Sedeki mfalme wa Yerusalemu alisikia kuwa Yoshua alikuwa ameteka mji wa Ai na kuuangamiza kabisa, tena alikuwa ameuua mfalme wake, kama alivyofanya huko Yeriko na mfalme wake, tena ya kuwa watu wa Gibeoni walikuwa wamefanya mapatano ya amani na Waisraeli, na walikuwa wakiishi karibu yao.

2  
עֲרִי מִיָּדָיו מָאֵד כִּי עִיר גְּדוּלָּה גִּבְעוֹן כְּאֲחַת מִיָּדָיו  
miji-ya kama-mojawapo-ya Gibeoni mkubwa mji kwa-sababu sana na-wakaogopa  
[H0259](#) [H1391](#) [H3966](#) [H3372](#)

גִּבְרִים: אֲנָשִׁיהָ וְכָל־ הָעִיר מִן־ גְּדוּלָּה הִיא וְכִי הַמְּלָכָה  
mashujaa watu-wake na-wote- ha-Ai kuliko- kubwa hiyo na-kwa-sababu ha-ufalme  
[H1368](#) [H0376](#) [H3605](#) [H5857](#) [H1931](#) [H4467](#)

Yeye na watu wake wakataharuki mno kwa kuwa Gibeoni ulikuwa mji mkubwa kama mmojawapo ya miji ya kifalme; ulikuwa mkubwa kuliko Ai, nao watu wake wote walikuwa mashujaa wa vita.

3  
חֶבְרוֹן מְלָךְ־ הוֹהָם אֶל־ יְרוּשָׁלַם מְלָךְ אֲדֹנֵי־צָדֵק וַיִּשְׁלַח  
Hebroni mfalme-wa- Hohamu kwa- Yerusalemu mfalme-wa Adoni-Sedeki na-akatuma  
[H4428](#) [H1944](#) [H0413](#) [H3389](#) [H4428](#) [H0139](#) [H7971](#)

וְאֶל־ נָאִל־ לְכִישׁ מְלָךְ־ יַפְיָע וְאֶל־ יַרְמוּת מְלָךְ־ פִּירָמוֹ וְאֶל־  
na-kwa- Lakishi mfalme-wa- Yafia na-kwa- Yarmuthi mfalme-wa- Piramu na-kwa-  
[H0413](#) [H3923](#) [H4428](#) [H3309](#) [H0413](#) [H3412](#) [H4428](#) [H6502](#) [H0413](#)

דְּבִירִי מְלָךְ־ עֶגְלוֹן לְאֶמֶר:  
Debiri mfalme-wa- Egloni akisema  
[H4428](#) [H5700](#) [H0559](#)

Hivyo Adoni-Sedeki mfalme wa Yerusalemu akaomba msaada kwa Hohamu mfalme wa Hebroni, Piramu mfalme wa Yarmuthi, Yafia mfalme wa Lakishi, na Debiri mfalme wa Egloni.

4  
הַשְּׁלִימָה כִּי־ גִבְעוֹן אֶת־ וְנָכָה וַעֲזַרְנִי אֵלַי עָלוּ־  
imefanya-amani kwa-sababu- Gibeoni - na-tuipige na-mnisaidie kwangu pandeni-  
[H1391](#) [H0853](#) [H5221](#) [H5826](#) [H0413](#) [H5927](#)

אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
na- Yoshua na- Israeli wana-wa  
[H0854](#) [H3091](#) [H0854](#) [H3478](#)

Akawaambia, “Njooi mnisaidie kuipiga Gibeoni, kwa sababu imefanya mapatano ya amani na Yoshua na Waisraeli.”

ירושלם Yerusalemu <a href="#">H3389</a>	מלך mfalme-wa <a href="#">H4428</a>	האמורי ha-Waamori <a href="#">H0567</a>	מלכי wafalme-wa <a href="#">H4428</a>	וחמשת watano <a href="#">H2568</a>	וניעלו na-wakapanda <a href="#">H5927</a>	וואספו na-wakakusanyika <a href="#">H0622</a>	5
הו wao <a href="#">H1992</a>	עגלון Egloni <a href="#">H5700</a>	מלך- mfalme-wa- <a href="#">H4428</a>	לקיש Lakishi <a href="#">H3923</a>	מלך- mfalme-wa- <a href="#">H4428</a>	ירמות Yarmuthi <a href="#">H3412</a>	מלך- mfalme-wa- <a href="#">H4428</a>	Hebroni mfalme-wa- <a href="#">H4428</a>
	עליה: juu-yake	וילחמו na-wakapigana	גבעון Gibeoni <a href="#">H1391</a>	על- juu-ya	ויתנו na-wakapiga-kambi <a href="#">H2583</a>	מחניהם makambi-yao <a href="#">H4264</a>	וכל- na-yote- <a href="#">H3605</a>

Ndipo hao wafalme watano wa Waamori, ambao ni wafalme wa Yerusalemu, Hebroni, Yarmuthi, Lakishi na Egloni, wakaunganisha majeshi yao. Wakapanda na vikosi vyao vyote, nao wakajipanga dhidi ya Gibeoni na kuishambulia.

אל- usi- <a href="#">H0408</a>	לאמר wakisema <a href="#">H0559</a>	הגלגלה ha-Gilgali <a href="#">H1537</a>	המחנה ha-kambi <a href="#">H4264</a>	אל- kwa- <a href="#">H0413</a>	יהושע Yoshua <a href="#">H3091</a>	אל- kwa- <a href="#">H0413</a>	גבעון Gibeoni <a href="#">H1391</a>	אנשי watu-wa <a href="#">H0376</a>	וישלחו na-wakatuma <a href="#">H7971</a>	6
	לנו sisi <a href="#">H3467</a>	והושיעה na-utuokoe	מהרה haraka <a href="#">H4120</a>	אלינו kwetu <a href="#">H0413</a>	עלה panda <a href="#">H5927</a>	מעברתי kutoka-watumishi-wako <a href="#">H5650</a>		ידיך mikono-yako <a href="#">H3027</a>	תרה legeze <a href="#">H7503</a>	
ישבי wakaaji-wa <a href="#">H3427</a>	האמרי ha-Waamori <a href="#">H0567</a>	מלכי wafalme-wa <a href="#">H4428</a>	כל- wote- <a href="#">H3605</a>	אלינו kwetu <a href="#">H0413</a>	נקבצו wamekusanyika <a href="#">H6908</a>		כי kwa-sababu	ועזרנו na-utusaidie <a href="#">H5826</a>		

ההר:  
ha-mlima  
[H2022](#)

Nao Wagibeoni wakatuma ujumbe kwa Yoshua kwenye kambi ya Gilgali na kumwambia, “Usiwatelekeze watumishi wako. Panda haraka uje kwetu kutuokoa! Tusaidie, kwa sababu wafalme wote wa Waamori wakaao kwenye nchi ya vilima wameunganisha majeshi yao pamoja dhidi yetu.”

עמו pamoja-naye	המלחמה ha-vita <a href="#">H4421</a>	עם watu-wa	וכל- na-wote- <a href="#">H3605</a>	הוא yeye <a href="#">H1931</a>	הגלגל ha-Gilgali <a href="#">H1537</a>	מן- kutoka-	יהושע Yoshua <a href="#">H3091</a>	וניעל na-akapanda <a href="#">H5927</a>	7
						פ q	החיל: ha-jeshi <a href="#">H2428</a>	גבורי mashujaa-wa <a href="#">H1368</a>	וכל na-wote <a href="#">H3605</a>

Basi Yoshua akaondoka Gilgali pamoja na jeshi lake lote, wakiwepo watu wote mashujaa wa vita.

בדך katika-mkono-wako <a href="#">H3027</a>	כי kwa-sababu	מהם wao <a href="#">H1992</a>	תראה waogope <a href="#">H3372</a>	אל- usi- <a href="#">H0408</a>	יהושע Yoshua <a href="#">H3091</a>	אל- kwa- <a href="#">H0413</a>	יהוה Yahwe <a href="#">H3068</a>	ויאמר na-akasema <a href="#">H0559</a>	8
		בפניך: mbele-yako <a href="#">H6440</a>	מהם miongoni-mwao <a href="#">H1992</a>		איש mtu <a href="#">H0376</a>	יעמד atasimama <a href="#">H5975</a>	לא- hata- <a href="#">H3808</a>	נתתים nimewatia <a href="#">H5414</a>	

Bwana akamwambia Yoshua, “Usiwaogope watu hao, nimewatia mkononi mwako. Hakuna yeyote atakayeweza kushindana nawe.”

הגלגל: ha-Gilgali <a href="#">H1537</a>	מן- kutoka-	עלה alipanda <a href="#">H5927</a>	חליה ha-usiku <a href="#">H3915</a>	כל- usiku-wote <a href="#">H3605</a>	פתאם ghafula <a href="#">H6597</a>	יהושע Yoshua <a href="#">H3091</a>	אליהם kwao <a href="#">H0413</a>	ויבא na-akaja <a href="#">H0935</a>	9
---	----------------	--	---	--	--	--	--	---	---

Baada ya Yoshua kutembea usiku kucha kutoka Gilgali, akawashambulia ghafula.

בְּנֵבֶּעוֹן katika-Gibeoni <a href="#">H1391</a>	גְּדוּלָה kubwa <a href="#">H4347</a>	מִכָּה- pigo- <a href="#">H5221</a>	וַיָּבֹאוּ na-akawapiga <a href="#">H5221</a>	יִשְׂרָאֵל Israeli <a href="#">H3478</a>	לְפָנַי mbele-ya <a href="#">H6440</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	וַיִּהְיוּ na-akawavuruga <a href="#">H2000</a>	10
וְעַד- na-hadi- <a href="#">H5704</a>	עֲזָקָה Azeka <a href="#">H5825</a>	עַד- hadi- <a href="#">H5704</a>	וַיָּבֹאוּ na-akawapiga <a href="#">H5221</a>	בֵּית-חֹרֹן Bethi-Horoni <a href="#">H1032</a>	מִעֲלָה mwpendo-wa <a href="#">H1870</a>	נְיָיָה njia-ya <a href="#">H7291</a>	וַיִּרְדְּפוּ na-akawafuatia <a href="#">H7291</a>	
מִקֵּדָה: Makeda <a href="#">H4719</a>								

Bwana akawafadhaisha mbele ya Waisraeli, nao wakawashinda kwa ushindi mkuu huko Gibeoni. Israeli wakawafukuza kuelekea njia iendayo Beth-Horoni wakiwaua mpaka kufikia njia iendayo Azeka na Makeda.

וַיְהִי na-Yahwe <a href="#">H3068</a>	בֵּית-חֹרֹן Bethi-Horoni <a href="#">H1032</a>	בְּמִוֶּרֶד katika-mteremko-wa <a href="#">H4174</a>	וְהָם wao <a href="#">H1992</a>	יִשְׂרָאֵל Israeli <a href="#">H3478</a>	מִבְּנֵי mbele-ya <a href="#">H6440</a>	וַיִּבְנֹסוּ walipokimbia <a href="#">H5127</a>	וַיְהִי na-ikawa <a href="#">H1961</a>	11	
וַיִּמְתּוּ wengi <a href="#">H4191</a>	וַיִּמְתּוּ na-wakafa <a href="#">H4191</a>	עֲזָקָה Azeka <a href="#">H5825</a>	עַד- hadi- <a href="#">H5704</a>	הַשְּׁמִיּוֹת ha-mbingu <a href="#">H8064</a>	מִן- kutoka- <a href="#">H8064</a>	גְּדֻלוֹת makubwa <a href="#">H0068</a>	אֶבְנִים mawe <a href="#">H0068</a>	עָלֵיהֶם juu-yao <a href="#">H7993</a>	הַשְּׁלִיף alirusha <a href="#">H7993</a>
יִשְׂרָאֵל Israeli <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי wana-wa <a href="#">H2026</a>	הָרְנוּ waliowaua <a href="#">H2026</a>	מֵאֲשֶׁר kuliko-wale <a href="#">H2026</a>	הַבָּרָד ha-mvua-ya-mawe <a href="#">H1259</a>	בְּאֶבְנֵי kwa-mawe-ya <a href="#">H0068</a>	מָתוּ walikufa <a href="#">H4191</a>	אֲשֶׁר- ambao- <a href="#">H4191</a>		
כְּחֶרֶב: kwa-upanga <a href="#">H2719</a>									

Walipokuwa wakikimbia mbele ya Israeli kwenye barabara iteremkayo kutoka Beth-Horoni hadi Azeka, Bwana akawavumishia mawe makubwa ya mvua kutoka mbinguni, na wengi wao wakauawa na hayo mawe kuliko wale waliouawa kwa upanga wa Waisraeli.

הַאֲמֹרִי ha-Waamori <a href="#">H0567</a>	אֶת- - <a href="#">H0853</a>	יְהוָה Yahwe <a href="#">H3068</a>	תָּת alipotoa <a href="#">H5414</a>	בְּיוֹם katika-siku <a href="#">H3117</a>	לִיהוָה kwa-Yahwe <a href="#">H3068</a>	יְהוֹשֻׁעַ Yoshua <a href="#">H3091</a>	יִדְבַר aliposema <a href="#">H1696</a>	אֵץ ndipo	12	
בְּנֵבֶּעוֹן katika-Gibeoni <a href="#">H1391</a>	שָׁמַשׁ jua <a href="#">H8121</a>	יִשְׂרָאֵל Israeli <a href="#">H3478</a>	לְעֵינַי mbele-ya-macho-ya <a href="#">H3478</a>	וַיֹּאמֶר na-akasema <a href="#">H0559</a>	יִשְׂרָאֵל Israeli <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי wana-wa <a href="#">H6440</a>	לְפָנַי mbele-ya <a href="#">H6440</a>			
אֵילֹן: Aiyaloni <a href="#">H0357</a>								בְּעֵמֶק katika-bonde-la <a href="#">H6010</a>	וַיִּרֶחַ na-mwezi <a href="#">H3394</a>	דָּוִם simama

Katika siku ile ambayo Bwana aliwapeana Waamori kwa Israeli, Yoshua akanena na Bwana akiwa mbele ya Waisraeli akasema: "Wewe jua, simama juu ya Gibeoni, wewe mwezi, tulia juu ya Bonde la Aiyaloni."

יְהִי- je-si- <a href="#">H3808</a>	אֲדוּי-זַכֶּה adui-zake <a href="#">H0341</a>	גּוֹי taifa	יִקַּם ilipolipiza <a href="#">H5358</a>	עַד- hadi- <a href="#">H5704</a>	עֲמֹד alisimama <a href="#">H5975</a>	וַיִּרֶחַ na-mwezi <a href="#">H3394</a>	הַשָּׁמַשׁ ha-jua <a href="#">H8121</a>	וַיִּלְכַּסְמָם na-likasimama	13			
בְּחֻצֵי katikati-ya <a href="#">H2677</a>	הַשָּׁמַשׁ ha-jua <a href="#">H8121</a>	וַיִּלְכַּסְמָם na-likasimama <a href="#">H5975</a>	הַיָּשָׁר ha-Yashari <a href="#">H3477</a>	סֵפֶר kitabu-cha <a href="#">H3477</a>	עַל- katika- <a href="#">H3789</a>	כְּתוּבָה imeandikwa <a href="#">H3789</a>	הִיא hii <a href="#">H1931</a>					
תָּמִים: kamili <a href="#">H8549</a>								כְּיוֹם kama-siku <a href="#">H3117</a>	לְבוֹא kuja <a href="#">H0935</a>	אֵץ kuharakisha <a href="#">H0213</a>	וְלֹא- na-hali- <a href="#">H3808</a>	הַשְּׁמִיּוֹת ha-mbingu <a href="#">H8064</a>

Hivyo jua likasimama, nao mwezi ukatulia, hadi taifa hilo lilipokwisha kujilipizia kisasi kwa adui wake, kama ilivyoandikwa katika Kitabu cha Yashari. Jua likasimama kimya katikati ya mbingu, likachelewa kuzama muda wa siku moja nzima.

יְהוָה	לְשִׁמְעֵ	וְאַחֲרָיו	לְפָנָיו	הַהוּא	כִּיּוֹם	הָיָה	וְלֹא	14
Yahwe	kwa-kusikia	na-baada-yake	kabla-yake	hiyo	kama-ha-siku	kulikuwa	na-hali-	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	
		פ	לְיִשְׂרָאֵל:	נִלְחָם	יְהוָה	כִּי	אִישׁ	בְּקוֹל
		א	kwa-Israeli	alipigana	Yahwe	kwa-sababu	mtu	sauti-ya
			<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0376</a>	

Haijakuwepo siku nyingine kama hiyo kabla au baada, siku ambayo Bwana alimsikiliza mwanadamu. Hakika Bwana alikuwa akiwapigania Israeli.

וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	אֶל-	הַמְּחִנָּה	הַגִּלְגָּלִי:	15
na-akarudi	Yoshua	na-wote-	Israeli	pamoja-naye	kwa-	ha-kambi	ha-Gilgali	
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H1537</a>	

Ndipo Yoshua akarudi kambini huko Gilgali pamoja na Israeli yote.

וַיָּנֹסוּ	חַמְשַׁת	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וַיַּחֲבֹאוּ	בַּמְּעָרָה	בַּמְּקָדָה:	16
na-wakakimbia	watano	ha-wafalme	hawa	na-wakajificha	katika-pango	katika-Makeda	
<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H2244</a>	<a href="#">H4631</a>	<a href="#">H4719</a>	

Basi wale wafalme watano wakawa wamekimbia kujificha kwenye pango huko Makeda.

וַיִּגְדַּר	לְיְהוֹשֻׁעַ	לְאָמֹר	נִמְצְאוּ	חַמְשַׁת	הַמְּלָכִים	נַחֲבֹאִים	17
na-akaambiwa	Yoshua	akisema	wamepatikana	watano	ha-wafalme	wakijificha	
<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2244</a>	
						בַּמְּקָדָה:	
						katika-Makeda	
						<a href="#">H4719</a>	
						בַּמְּעָרָה	
						katika-ha-pango	
						<a href="#">H4631</a>	

Yoshua alipoambiwa kuwa wafalme hao watano wamekutwa wakiwa wamejificha ndani ya pango huko Makeda,

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	נָלוּ	אֲבָנִים	גְּדֻלוֹת	אֶל-	פִּי	הַמְּעָרָה	וְהַפְּקִידוֹ	18
na-akasema	Yoshua	viriingisheni	mawe	makubwa	kwa-	mlango-wa	ha-pango	na-wekeni	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H1556</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H4631</a>		
								לְשִׁמְרָם:	
								kuwalinda	
								<a href="#">H8104</a>	
								אֲנָשִׁים	
								watu	
								<a href="#">H0376</a>	
								עָלֶיהָ	
								juu-yake	

akasema, "Vingirisheni mawe makubwa kwenye mdomo wa hilo pango, tena wekeni walinzi wa kulilinda.

וְאַתֶּם	אֶל-	תַּעֲמְדוּ	רַדְפוּ	אַחֲרַי	אֲיֵבֵיכֶם	וְזִנְבֹתֶם	אוֹתָם	אֶל-	19
na-ninyi	msi-	simame	wafuatieni	nyuma-ya	adui-zenu	na-wakateni-mkia	wao	msi-	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H2179</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0408</a>	
									תַּחֲנוּם
									waruhusu
									<a href="#">H5414</a>
									אֶל-הֵיכֶם
									Mungu-wenu
									<a href="#">H0430</a>
									יְהוָה
									Yahwe
									<a href="#">H3068</a>
									כִּי
									kwa-sababu
									<a href="#">H5414</a>
									עָרֵיהֶם
									miji-yao
									<a href="#">H0413</a>
									אֶל-
									katika-
									<a href="#">H0413</a>
									לְבוֹא
									kuingia
									<a href="#">H0935</a>
									בְּרִדְכֶם:
									mikononi-mwenu
									<a href="#">H3027</a>

Lakini msiwaache! Wafuatieni adui zenu, washambulieni kutoka nyuma, wala msiwaache wafike kwenye miji yao, kwa kuwa Bwana Mungu wenu amewatia mkononi mwenu."

20 וַיְהִי כַכְּלוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַפּוֹתָם מִכָּה גְדוֹלָה מְאֹד עַד-  
 hadi- sana kubwa- pigo kuwapiga Israeli na-wana-wa Yoshua alipomaliza na-ikawa  
[H5704](#) [H3966](#) [H4347](#) [H5221](#) [H3478](#) [H3091](#) [H3615](#) [H1961](#)

תָּמָם וְהַשְּׂרִידִים שָׂרְדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל-מִיְּיָ עָרֵי  
 mijii-ya katika- na-wakaingia miongoni-mwao walinusurika na-walionusurika kuwamaliza  
[H0413](#) [H0935](#) [H1992](#) [H8277](#) [H8300](#) [H8552](#)

הַמְּבַצֵּר:  
 ha-ngome  
[H4013](#)

Hivyo Yoshua pamoja na Waisraeli wakawaangamiza kabisa karibu wote, lakini wachache waliosalia walifika kwenye miji yao yenye maboma.

21 וַיֵּשְׁבוּ כָּל-הָעָם אֶל-הַמְּחֻנָּה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ מִקְדָּה בְּשָׁלוֹם לֵא-  
 hali- kwa-amani Makeda Yoshua kwa- ha-kambi kwa- ha-watu wote- na-wakarudi  
[H3808](#) [H7965](#) [H4719](#) [H3091](#) [H0413](#) [H4264](#) [H0413](#) [H3605](#) [H7725](#)

חֲרִץ חֲרִץ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת-לְשׁוֹנוֹ:  
 ulimi-wake - kwa-mtu Israeli kwa-wana-wa alinoa  
[H3956](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3478](#) [H2782](#)

Basi jeshi lote likarudi salama kwa Yoshua huko kambini Makeda, na hakuna yeyote aliyetoa neno kinyume cha Waisraeli.

22 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ פְּתוּחֵי אֶת-פִּי הַמְּעַרְהָ וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת-  
 - kwangu na-watoeni ha-pango mlango-wa - fungueni Yoshua na-akasema  
[H0853](#) [H0413](#) [H3318](#) [H4631](#) [H6310](#) [H0853](#) [H3091](#) [H0559](#)

חַמְשַׁת חַמְשַׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן-הַמְּעַרְהָ:  
 ha-pango kutoka- hawa ha-wafalme watano  
[H4631](#) [H0428](#) [H4428](#) [H2568](#)

Ndipo Yoshua akasema, "Haya fungueni mdomo wa pango, mniletee hao wafalme watano."

23 וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיָּבֹאוּ וַיָּבֹאוּ אֵלָיו אֶת-חַמְשַׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן-  
 kutoka- hawa ha-wafalme watano - kwake na-wakawatoa hivyo na-wakafanya  
[H0428](#) [H4428](#) [H2568](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3318](#)

הַמְּעַרְהָ וְאֵת מִלְּחָם יְרוּשָׁלַם אֶת-מִלְּחָם הַחֶבְרוֹן אֶת-מִלְּחָם  
 mfalme-wa - Hebroni mfalme-wa - Yerusalemu mfalme-wa - ha-pango  
[H4428](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3389](#) [H4428](#) [H0853](#) [H4631](#)

יַרְמֹות אֶת-מִלְּחָם לָקִישׁ אֶת-מִלְּחָם עֵגְלוֹן:  
 Egloni mfalme-wa - Lakishi mfalme-wa - Yarmuthi  
[H5700](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3923](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3412](#)

Kwa hiyo wakawatoa hao wafalme watano nje ya pango: wafalme wa Yerusalemu, Hebroni, Yarmuthi, Lakishi na Egloni.

אֶל-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	הָאֱלֹהִים	הַמַּלְכִים	אֶת-	כְּהוֹצִיאָם	וַיְהִי
kwa-	Yoshua	na-akawaita	Yoshua	kwa-	hawa	ha-wafalme	-	walipowatoa	na-ikawa
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1961</a>
כָּל-	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֶל-	קִצְיֹוֹ	אֲנָשִׁי	הַמַּלְחָמָה	הַהֹלְכוֹתָא	
wote-	watu-wa	Israeli	na-akasema	kwa-	wakuu-wa	watu-wa	ha-vita	waliokwenda	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7101</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H1980</a>	
אֹתוֹ	קָרְבוֹ	שִׁמּוֹ	אֶת-	רְגְלֵיכֶם	עַל-	צִוְאֵרֵי	הַמַּלְכִים	הָאֱלֹהִים	
pamoja-naye	sogeeni	wekeni	-	miguu-yenu	juu-ya	shingo-za	ha-wafalme	hawa	
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7272</a>			<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0428</a>	
וַיִּקְרְבוּ	וַיִּשְׁמְרוּ	אֶת-	רְגְלֵיהֶם	עַל-	צִוְאֵרֵיהֶם:				
na-wakasogea	na-wakaweka	-	miguu-yao	juu-ya	shingo-zao				
<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7272</a>						

Walipokuwa wamewaleta hawa wafalme kwa Yoshua, akawaita watu wote wa Israeli, na kuwaambia majemadari wa vita waliokwenda pamoja naye, "Njooi hapa mweke nyayo zenu juu ya shingo za hawa wafalme." Basi wakaja wakaweka nyayo zao shingoni.

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	תִּירָאוּ	וְאֵל-	תַּחַתּוֹ	הַזְּקוֹ	וַאֲמַצּוֹ
na-akasema	kwao	Yoshua	msi-	ogope	msi-	kate-tamaa	kuweni-hodari	na-imara
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2865</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H0553</a>
כִּי	כֹּכָה	יַעֲשֶׂה	יְהוָה	לְכָל-	אֵיבֵיכֶם	אֲשֶׁר	אֵתָם	נִלְחָמִים
kwa-sababu	hivyo	atafanya	Yahwe	kwa-wote-	adui-zenu	ambao	ninyi	mnapigana
<a href="#">H3602</a>	<a href="#">H3602</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0341</a>			<a href="#">H0853</a>

Yoshua akawaambia, "Msiogope, wala msivunjike moyo. Kuweni hodari na wenye ushujaa. Hili ndilo Bwana atakalawatendea adui zenu wote mnaokwenda kupigana nao."

וַיִּכֶם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶחָדֵי-	בֵּן	וַיְמִיתֵם	וַיִּתְּלֵם	עַל	חַמְשָׁה
na-akawapiga	Yoshua	baada-ya-	hivyo	na-akawaua	na-akawatundika	juu-ya	mitano
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3091</a>			<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H8518</a>		<a href="#">H2568</a>
עֵצִים	וַיְהִי	תְלוּיִם	עַל-	הָעֵצִים	עַד-	הָעֶרְב:	
miti	na-wakawa	wametundikwa	juu-ya	ha-miti	hadi-	ha-jioni	
<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8518</a>		<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6153</a>	

Ndipo Yoshua akawapiga na kuwaua wale wafalme na kuwatundika juu ya miti mitano, nao wakaachwa wakining'inia juu ya ile miti hadi jioni.

וַיְהִי	וַלְעֵת	בּוֹא	הַשָּׁמֶשׁ	צָנָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּרְדּוּם	מֵעַל
na-ikawa	wakati-wa	kuzama-kwa	ha-jua	aliagiza	Yoshua	na-wakawashusha	kutoka-juu-ya
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3381</a>	
הָעֵצִים	וַיִּשְׁלָכֶם	אֶל-	תְּמוּעָה	אֲשֶׁר	נִחְבְּאוּ-	שָׁם	וַיִּשְׁמְרוּ
ha-miti	na-wakawatupa	katika-	ha-pango	ambalo	walikuwa-wamejificha-	huko	na-wakaweka
<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4631</a>		<a href="#">H2244</a>	<a href="#">H8033</a>	
אֲבָנִים	גְּדֻלוֹת	עַל-	כִּי	תְמוּעָה	עַד-	הַיּוֹם:	פ
mawe	makubwa	juu-ya	mlango-wa	ha-pango	hadi-	hii	¶
<a href="#">H0068</a>			<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H4631</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2088</a>

Wakati wa kuzama jua Yoshua akaamuru, nao wakawashusha kutoka kwenye ile miti na kuwatupa kwenye lile pango ambalo walikuwa wamejificha. Kwenye mdomo wa lile pango wakaweka mawe makubwa, ambayo yapo hadi leo.

חָרַב	לְפִי־	וַיָּבֵא	הֵהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכֵד	מִקְדָּה	וְאֶת־	28
upanga	kwa-makali-ya-	na-akaiipiga	hiyo	katika-ha-siku	Yoshua	alitwaa	Makeda	na-	
<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H4719</a>	<a href="#">H0853</a>	
לָא	כָּה	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	אוֹתָם	הַחֲרָם	מִלְכָּה	וְאֶת־
haku	ndani-yake	ambao-	ha-nafsi	wote-	na-	wao	aliangamiza	mfalme-wake	na-
<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>
עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	מִקְדָּה	לְמַלְכָּה	וַיַּעַשׂ		שָׂרִיד		הַשָּׂאִיר	
fanya	kama-alivyo	Makeda	kwa-mfalme-wa	na-akafanya		mtu-aliyenusurika		acha	
		<a href="#">H4719</a>	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H8300</a>		<a href="#">H7604</a>	
						וַיִּרְיָהוּ:	לְמַלְכָּה		
						Yeriko	kwa-mfalme-wa		
						<a href="#">H3405</a>	<a href="#">H4428</a>		

Siku ile Yoshua akateka Makeda. Akamuua kila mmoja katika ule mji, pamoja na mfalme wake kwa upanga. Hakubakiza mtu yeyote. Akamfanyia mfalme wa Makeda kama vile alivyokuwa amemfanyia mfalme wa Yeriko.

וַיִּלָּחֶם	לִבְנָה	מִמִּקְדָּה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֵר	29
na-akapigana	Libna	kutoka-Makeda	pamoja-naye	Israeli	na-wote-	Yoshua	na-akapita	
	<a href="#">H3841</a>	<a href="#">H4719</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3091</a>		
							עַם־	
							לִבְנָה:	
							Libna	na-
							<a href="#">H3841</a>	

Ndipo Yoshua akaondoka Makeda akiwa pamoja na Israeli yote mpaka mji wa Libna na kuushambulia.

וַיָּבֵא	מִלְכָּה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	גַּם־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	30
na-akaiipiga	mfalme-wake	na-	Israeli	mkononi-mwa	yeye	pia-	Yahwe	na-akamtia
<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>
הַשָּׂאִיר	לָא־	כָּה	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חָרַב	לְפִי־
acha	haku-	ndani-yake	ambao-	ha-nafsi	wote-	na-	upanga	kwa-makali-ya-
<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6310</a>
עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לְמַלְכָּה	וַיַּעַשׂ	שָׂרִיד	בָּהּ			
fanya	kama-alivyo	kwa-mfalme-wake	na-akafanya	mtu-aliyenusurika	ndani-yake			
		<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H8300</a>				
						וַיִּרְיָהוּ:	לְמַלְכָּה	
						Yeriko	kwa-mfalme-wa	
						<a href="#">H3405</a>	<a href="#">H4428</a>	

Bwana pia akautia huo mji wa Libna pamoja na mfalme wake mikononi mwa Israeli. Yoshua akaangamiza ule mji na kila mtu aliyekuwa ndani yake kwa upanga. Hakubakiza huko mtu yeyote. Akamfanyia mfalme wa Libna kama alivyokuwa amemfanyia mfalme wa Yeriko.

וַיִּתֵּן	לְכִישִׁי	מִלִּבְנָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֵר	31
na-akapiga-kambi	Lakishi	kutoka-Libna	pamoja-naye	Israeli	na-wote-	Yoshua	na-akapita	
<a href="#">H2583</a>	<a href="#">H3923</a>	<a href="#">H3841</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3091</a>		
							עָלֶיהָ	
							וַיִּלָּחֶם	
							בָּהּ:	
							naye	na-akapigana
								juu-yake

Kisha Yoshua akaondoka Libna kwenda Lakishi akiwa pamoja na Israeli yote; wakajipanga dhidi yake na kuushambulia.

32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת-לַכִּישׁ בְּיַד מְכֹנֹנִי-מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדֵהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי  
 na-akamtia Yahwe - Lakishi mkononi-mwa Israeli na-akaitwaa katika-ha-siku ha-pili  
[H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3923](#) [H3027](#) [H3478](#) [H3920](#) [H3117](#) [H8145](#)

וַיִּכְתֹּב לְפִי-חָרָב וְאֶת-כָּל-הַנַּפְשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ כָּל-כָּל  
 na-akaiipiga kwa-makali-ya- upanga na- wote- ha-nafsi ambao- ndani-yake kama-yote  
[H5221](#) [H6310](#) [H2719](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר-עָשָׂה לְלִבְנָה: פ  
 alivyo- fanya kwa-Libna  
[H3841](#)

Bwana akautia Lakishi mikononi mwa Israeli, Yoshua akauteka siku ya pili. Yoshua akauangamiza mji na kila kilichokuwa ndani yake kwa upanga, kama tu vile alivyokuwa ameufanyia mji wa Libna.

33 אָז עָלָה הָרָם מִלְּמַלְכֵי גְזֵרִי לְעֹזֵר אֶת-לַכִּישׁ וַיִּכְהוּ יְהוֹשֻׁעַ  
 ndipo alipanda Horamu mfalme-wa Gezeri kusaidia Lakishi na-akampiga Yoshua  
[H5927](#) [H2036](#) [H4428](#) [H1507](#) [H5826](#) [H0853](#) [H3923](#) [H5221](#) [H3091](#)

וְאֶת-עַמּוֹ עַד-בִּלְתִּי הַשְּׂאִיר-לוֹ שְׂרִיד: mtu-aliyenusurika kwake kuacha-bila- hadi- watu-wake na-  
[H0853](#) [H5704](#) [H1115](#) [H7604](#) [H8300](#)

Wakati huo huo, Horamu mfalme wa Gezeri alikuwa amepanda ili kusaidia Lakishi, lakini Yoshua akamshinda pamoja na jeshi lake, hadi hapakubakia mtu yeyote.

34 וַיַּעֲבֵר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלְּכִישׁ עַל-עֵגְלוֹן  
 na-akapita Yoshua na-wote- Israeli pamoja-naye kutoka-Lakishi Egloni  
[H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H3923](#) [H5700](#)

וַיִּתְּנֵנִי וַיִּתְּנֵנִי עָלָיָהּ וַיִּלְחָמֵנִי עָלָיָהּ: juu-yake na-wakapiga-kambi juu-yake  
[H2583](#)

Ndipo Yoshua akaondoka Lakishi kwenda Egloni akiwa pamoja na Israeli yote; wakajipanga dhidi yake na kuushambulia.

35 וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא כָּל-וְאֶת-חָרָב לְפִי-וְאֶת-כָּל-וַיִּכְתֹּב  
 na-wakaitwaa katika-ha-siku hiyo na-wakaiipiga hiyo kwa-makali-ya- na-wakaiipiga wote- na- upanga  
[H3920](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5221](#) [H6310](#) [H2719](#) [H0853](#) [H3605](#)

הַנַּפְשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ כָּל-הַחַרְרִים כָּל-כָּל-אֲשֶׁר-עָשָׂה  
 ha-nafsi ambao- ndani-yake katika-ha-siku hiyo hiyo aliangamiza kama-yote alivyo- fanya  
[H5315](#) [H1931](#) [H3117](#) [H3605](#)

לְלַכִּישׁ: פ  
 kwa-Lakishi  
[H3923](#)

Wakauteka mji huo siku ile ile, wakaupiga kwa upanga na kumwangamiza kila mmoja aliyekuwa ndani yake, kama vile walivyokuwa wameufanyia Lakishi.

36 וַיַּעֲלֵה יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמְּעַלְלֹנָה מִחֶבְרוֹן וַיִּלְחָמֵנִי  
 na-akapanda Yoshua na-wote- Israeli pamoja-naye kutoka-Egloni Hebroni  
[H5927](#) [H3091](#) [H3605](#) [H3478](#) [H5700](#)

עָלָיָהּ: juu-yake

Kisha Yoshua akapanda kutoka Egloni kwenda Hebroni akiwa pamoja na Israeli yote na kuushambulia.



גֹּשְׁחִי	אֲרִיז	כָּל-	וְאֵת	עֲזָה	וְעַד-	בְּרִנְעַמְקָדֶשׁ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּכֶם	41
Gosheni	nchi-ya	yote-	na-	Gaza	na-hadi-	Kadeshi-Barnea	Yoshua	na-akaipiga	
<a href="#">H1657</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5804</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6947</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H5221</a>	

וְעַד-	גִּבְעוֹן:
na-hadi-	Gibeoni
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1391</a>

Yoshua akawashinda kuanzia Kadesh-Barnea hadi Gaza na kutoka eneo lote la Gosheni hadi Gibeoni.

וְאֵת	כָּל-	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וְאֵת-	אֲרָצִים	לְכָד	יְהוֹשֻׁעַ	פְּעַם	אַחַת	42
na-	wote-	ha-wafalme	hawa	na-	nchi-yao	alitwaa	Yoshua	wakati	mmoja	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H0259</a>	

כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	נִלְחַם	לְיִשְׂרָאֵל:
kwa-sababu	Yahwe	Mungu-wa	Israeli	alipigana	kwa-Israeli
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3478</a>

Wafalme hawa wote pamoja na nchi zao Yoshua aliwashinda kwa wakati mmoja, kwa sababu Bwana, Mungu wa Israeli, aliwapigania Israeli.

וַיָּשָׁב	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	עִמּוֹ	אֶל-	הַמְּחִנָּה	הַגִּלְגָּלִי:	בְּ	43
na-akarudi	Yoshua	na-wote-	Israeli	pamoja-naye	kwa-	ha-kambi	ha-Gilgali	¶	
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H1537</a>		

Ndipo Yoshua akarudi pamoja na Israeli yote kwenye kambi huko Gilgali.